



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 28 November 1996 — No. 59

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.08 o'clock p.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, made a statement about the increase in the tobacco products tax and the discontinuance of the partial reimbursement of the Québec sales tax granted to the municipalities.

Presenting Papers

Mrs. Beaudoin, Minister responsible for the administration of the Charter of the French language, tabled the following:

The annual report of the Office de la langue française for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 496-961128)

Presenting Reports from Committees

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 28 November 1996 to elect its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 497-961128)

Mr. Baril (Arthabaska) tabled the following:

A report from the Committee on the Budget and Administration, which met on 26 November 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

60 An Act to amend the Act respecting insurance X Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 498-961128)

A report from the Committee on the Budget and Administration, which met on 28 November 1996 to elect its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 499-961128)

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 28 November 1996 to elect its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 500-961128)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 28 November 1996

28 November 1996

to elect its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 501-961128)

Mr. Vallières (Richmond) tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which met on 28 November 1996, to elect its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 502-961128)

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

A report from the Committee on Planning and Infrastructures, which met on 28 November 1996, to elect its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 503-961128)

Presenting Petitions

Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the rent of low-cost housing and the number of public housing facilities and signed by 1163 citizens of the riding of Sainte-Marie—Saint-Jacques.

(Sessional Paper No. 504-961128)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

28 November 1996

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 27 November 1996, on the motion moved by Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly request that the Prime Minister of Québec convene, as soon as possible, the Committee on the Budget and Administration to hear the unions affected by the government proposal regarding the reduction of manpower costs in the Québec public service.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 68 in Appendix)

Yeas: **40** Nays: **56** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 229, 243 and 244, Mr. Bélanger, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Planning and Infrastructures hold special consultations and public hearings on Bill 59, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife, on 2 and 3 December 1996, according to the schedule in appendix, and, for this purpose, hear the following groups:

- the Syndicat des agents de conservation de la faune
- the Fédération des pourvoyeurs du Québec
- the Fédération des gestionnaires de zones d=exploitation contrôlée
- the Fédération québécoise pour le saumon atlantique
- the Alliance des propriétaires de club privé de chasse de l=Estrie
- the Fédération québécoise de la faune
- the Fédération des trappeurs du Québec
- the SEPAQ

28 November 1996

- the Corporation sans but lucratif de développement à la gestion de la pêche sportive au lac Saint-Jean
- the Regroupement des locataires de terres publiques
- the UMRCQ

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than fifteen minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of the Environment and Wildlife shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Cliche, Minister of the Environment and Wildlife, moved a motion concerning the passage of Bill C-29 by the federal government; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Boisclair, Minister for Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the National Assembly mark the courage of the twenty-nine men and women who performed an act of civism and who were honoured today, on the occasion of the thirteenth ceremony awarding decorations, honours and rewards for acts of good citizenship.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 68, An Act to amend the Civil Code of Québec and the Code of Civil Procedure as regards the determination of child support payments;
- X the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 31, An Act to amend the Act respecting labour standards;
- X the Committee on the Budget and Administration, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act respecting the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances and amending various legislative provisions as regards pension plans;

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143:

- X the Committee on Institutions, to continue its special consultations on Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mr. President informed the Assembly that on Friday, 29 November 1996, the interpellation between Mr. Ouimet (Marquette) and Mrs. Marois, Minister of Education, on "the consequences of cutbacks in Québec's education sector" would be held from 9.00 o'clock a.m. to 11.00 o'clock a.m.

Mr. President then informed the Assembly that, in reply to the request made pursuant to Standing Order 249 by Mr. Bélanger, Government House Leader, at the sitting of 27 November 1996, the House Leaders of the parliamentary groups had been unable to agree upon the moment when the report of the Committee on Institutions relating to its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act respecting administrative justice, should be tabled in the Assembly.

Accordingly, Mr. Bélanger, Government House Leader, moved:

28 November 1996

THAT the Committee on Institutions, to which Bill 130, An Act respecting administrative justice, has been referred for clause-by-clause consideration, conclude its proceedings with respect to this order of reference as soon as the present motion is adopted and report to the Assembly at the time appointed for this purpose during Routine Proceedings at the next sitting thereafter.
Pursuant to Standing Order 251, this motion will be debated at a future sitting.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Want of confidence motion

Mr. Farrah (Îles-de-la-Madeleine) moved:

THAT the National Assembly severely blame the Parti Québécois Government, particularly for its poor management of employment and of the economy, after having declared that the economy was its priority; for the \$2 billion in taxes, after having declared that Quebeckers were overtaxed; for the deterioration of public services, particularly regarding education and health, after having declared that its Government would be the champion of education, and blame the Prime Minister for his double talk with regard to Quebeckers.

Before the debate began, Mr. President announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this want of confidence motion: twenty minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for each of the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, Members may speak for up to twenty minutes each, with exception for the mover of the motion and the representative of the Prime Minister, who shall each be permitted to speak for one hour.

28 November 1996

And debate arising on the want of confidence motion moved by Mr. Farrah (Îles-de-la-Madeleine);

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment between Mrs. Delisle (Jean-Talon) and Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, about the possible trusteeship of the municipality of Saint-Lin.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the debate continued beyond 6.00 o'clock p.m.

At 6.10 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.02 o'clock p.m.

Want of confidence motion

The Assembly continued the debate on the want of confidence motion moved by Mr. Farrah (Îles-de-la-Madeleine).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was

28 November 1996

thereupon demanded.

At the request of Mr. Bélanger, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 9.47 o'clock p.m., on the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly adjourned until Monday, 2 December 1996, at 2.00 o'clock p.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

28 November 1996

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 27 November 1996:

(Division No. 68)

YEAS - 40

Beaudet	Chenail	Johnson	Parent
Bélanger	Cherry	Kelley	Poulin
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Copeman	Lafrenière	Sirros
Benoit	Cusano	Laporte	Thérien
Bergman	Dionne	Lefebvre	Vallières
Bissonnet	Dumont	LeSage	Williams
Bordeleau	Farrah	Loiselle	
Bourbeau	Fournier	Maciocia	
Brodeur	Gautrin	MacMillan	
Chagnon	Gauvin	Middlemiss	
Charbonneau	Gobé	Mulcair	
<i>(Bourassa)</i>	Houda-Pepin	Ouimet	

NAYS - 56

Barbeau	Bertrand	Cliche	Julien
Baril	<i>(Portneuf)</i>	Côté	Jutras
<i>(Arthabaska)</i>	Blais	Désilets	Lachance
Beaudoin	Boisclair	Deslières	Landry
Beaulne	Bouchard	Dionne-Marsolais	<i>(Bonaventure)</i>
Beaumier	Boucher	Doyer	Landry
Bégin	Boulerice	Filion	<i>(Verchères)</i>
Bélanger	Brien	Gagnon	Laprise
<i>(Anjou)</i>	Campeau	Gaulin	Laurin
Bertrand	Caron	Harel	Lelièvre
<i>(Charlevoix)</i>	Charest	Jolivet	Léonard

28 November 1996

Létourneau
Malavoy
Marois
Ménard
Morin
(*Dubuc*)

Morin
(*Nicolet-Yamaska*)
Paré
Pelletier
Perreault
Perron

Rioux
Robert
Saint-André
Signori
Simard
(*La Prairie*)

Simard
(*Richelieu*)
Trudel
Vermette

ABSTENTIONS - 0